



**PROVINCIA REGIONALE**  
di  
**AGRIGENTO**

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**SETTORE AMBIENTE , TERRITORIO, POLITICHE COMUNITARIE E ATTIVITA'  
NEGOZIALE**

Proposta n. 1944/2012

**Determ. n. 1652 del 19/06/2012**

**Oggetto: PROGETTO SIBIT - APPROVAZIONE GRADUATORIA DEFINITIVA  
SELEZIONE DI UN TRADUTTORE ITALIANO-INGLESE E VICEVERSA E  
CONFERIMENTO INCARICO (DET. 1040 DEL 16/04/2012).**

***IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO***

**PREMESSO** che con determinazione dirigenziale n. 1040 del 16/04/2012 è stato approvato l'avviso pubblico ed il relativo disciplinare per il conferimento, nell'ambito del Progetto SIBIT del PO Italia-Malta, finanziato per € 1.101.240,00, dell'incarico professionale di un esperto traduttore dall'italiano all'inglese e viceversa per un compenso massimo di €. 2.500,00, comprensivo di ogni onere previdenziale e fiscale a qualunque titolo a carico della Provincia;

**CHE** con la suddetta determinazione è stato altresì dato atto che il conseguente pagamento di € 2.500,00 sarebbe gravato per 2.125,00 al Cap. 7331 art. 28 (relativamente al finanziamento europeo pari all'85%) e per 375,00 al Cap. 7331 art. 29 (relativamente alla quota di contropartita nazionale pari al 15%) del bilancio 2011, dove erano già stati rispettivamente presi gli impegni nn. 1631/2011 e 1632/2011, giusta determinazione n. 1167 del 09/05/2011;

**VISTA** la determinazione dirigenziale n. 1409 del 22/05/2012 con la quale è stata nominata la commissione selezionatrice, secondo quanto stabilito nell'avviso pubblico di che trattasi;

**VISTO** il verbale dei lavori della predetta Commissione del 04 Giugno 2012, dal quale si è evinta la seguente graduatoria provvisoria:

Posizione	Concorrente	Laurea (max pt 5)	Titoli didattici e formativi (max pt 2)			Esperienza specifica traduzione e interpretariato (max pt 11)		Iscrizione albo CC.I.AA. (max pt 2)	Totale
			Titoli durata annuale	Titoli durata semestrale	Altri titoli	Traduzione	Interpretariato		
1	IACONO ADRIANA MARIA FRANCESCA	5			0,1	1	2		8,1
2	RAGUSA CARLA	5		0,2	0,1	1			6,3
3	MIGLIARA CARMEN	1,2			1,3				2,5
4	BONO ANDREA				0,1			2	2,1
DI SALVO MARIA CRISTINA		<b>Esclusa perchè non in possesso di Laurea Magistrale</b>							

**CONSIDERATO** che la suddetta graduatoria provvisoria è stata pubblicata, ai sensi dell'avviso di cui alla determinazione dirigenziale n. 1040 del 16/04/2012, all'albo pretorio e sul sito dell'Ente e che entro i prescritti successivi cinque giorni non sono pervenute osservazioni;

**CHE**, pertanto, occorre approvare la predetta graduatoria divenuta definitiva e nominare la Sig.ra Adriana Maria Francesca Iacono, vincitrice della selezione per il conferimento dell'incarico professionale di un esperto traduttore dall'italiano all'inglese e viceversa di cui all'avviso pubblico approvato con determinazione dirigenziale n. 1040 del 16/04/2012, affidandogli il relativo incarico professionale alle condizioni di cui al disciplinare approvato con la medesima determinazione;

**CHE** occorre, altresì, gravare la necessaria spesa di € 2.500,00 per 2.125,00 al Cap. 7331 art. 28 (relativamente al finanziamento europeo pari all'85%) e per 375,00 al Cap. 7331 art. 29 (relativamente alla quota di contropartita nazionale pari al 15%) del bilancio 2011, dove erano già stati rispettivamente presi gli impegni nn. 1631/2011 e 1632/2011, giusta determinazione n. 1167 del 09/05/2011;

**CHE** l'ADG del PO Italia Malta non ha ancora comunicato l'approvazione della rimodulazione progettuale stabilita nel CDP del 27 febbraio 2012 a Siracusa che prevedeva la voce di costo relativa alla traduzione di che trattasi;

**VISTO** l'art. 51 della Legge 142/90 così come recepito dalla L.R. N. 48/91 e successive modifiche ed integrazioni;

**VISTO** il T.U. E.L., approvato con D.Lgs. N. 267 del 18/08/2000;

**VISTA** la L.R. 26/93;

**VISTO** l'O.R.EE.LL.;

**RITENUTO** che la stessa sia meritevole di approvazione;

### PROPONE

□) **APPROVARE** la graduatoria definitiva della selezione per il conferimento dell'incarico professionale di un esperto traduttore dall'italiano all'inglese e viceversa, nell'ambito del progetto SIBIT del PO Italia-Malta 2007/2013, di seguito specificata:

Posizione	Concorrente	Laurea (max pt 5)	Titoli didattici e formativi post lauream (max . pt 2)			Esperienza specifica traduzione e interpretariato (max pt 11)		Iscrizione albo CC.I.AA. (max pt 2)	Totale
			Titoli durata annuale	Titoli durata semestrale	Altri titoli	Traduzione	Interpretariato		
1	IACONO ADRIANA MARIA FRANCESCA	5			0,1	1	2		8,1
2	RAGUSA CARLA	5		0,2	0,1	1			6,3
3	MIGLIAR A CARMEN	1,2			1,3				2,5
4	BONO ANDREA				0,1			2	2,1
DI	SALVO MARIA CRISTINA	<b>Esclusa perchè non in possesso di Laurea Magistrale</b>							

**2) NOMINARE** vincitrice della selezione di cui al precedente punto 1) la Sig.ra Adriana Maria Francesca Iacono con la quale verrà stipulato il disciplinare d'incarico approvato con determinazione dirigenziale n. 1040 del 16/04/2012, subordinatamente all'approvazione da parte dell'ADG del PO Italia Malta della rimodulazione progettuale stabilita nel CDP del 27 febbraio 2012 a Siracusa attualmente ancora in corso di valutazione;

**3) GRAVARE** la spesa necessaria di € 2.500,00 per 2.125,00 al Cap. 7331 art. 28 (relativamente al finanziamento europeo pari all'85%) e per 375,00 al Cap. 7331 art. 29 (relativamente alla quota di contropartita nazionale pari al 15%) del bilancio 2011, dove erano già stati rispettivamente presi gli impegni nn. 1631/2011 e 1632/2011, giusta determinazione n. 1167 del 09/05/2011;

## **Il Responsabile del procedimento**

---

### **IL DIRETTORE**

Per i motivi sopra esposti

**VISTA** la superiore proposta

**VISTO** l'art. 51 della legge 142/90 e successive modificazioni ed integrazioni, così come recepito dalla L.R. N. 48/91 e successive modificazioni ed integrazioni;

**VISTO** il T.U.E.L., approvato con D.Lgs. N. 267 del 18/08/2000;

**VISTA** la L.R. 26/93;

**VISTO** l'O.R.EE.LL.;

**RITENUTO** che la stessa sia meritevole di approvazione;

**ATTESA** la propria competenza ad adottare il presente atto;

### **D E T E R M I N A**

Approvare la superiore proposta redatta dal Responsabile del Procedimento Dott. Mauro Antonio Hamel con la narrativa, motivazione e dispositivo di cui alla stessa.

Agrigento, lì 15/06/2012

Il Direttore

(BARONE BERNARDO)

**Il presente documento è sottoscritto con firma digitale ai sensi dell'art. 21 del D.Lgs. 82/2005. La riproduzione dello stesso su supporto analogico è effettuata dalla Provincia Regionale di Agrigento e costituisce una copia integra e fedele dell'originale informatico, disponibile a richiesta presso gli uffici di competenza.**